

Psa

Chapter 135

Vietnamese Interlinear

Reference: Vietnamese Bible (1934)

עֲבָדֵי הַלְלוּ יְהוָה שֵׁם אֲתֵּ-הַלְלוּ וְיָהּ הַלְלוּ 1
đây-tớ ngợi-khen Đức-Giê-hô-va danh [mục-đích] ngợi-khen Đức-Giê-hô-va ngợi-khen
[H5650](#) [H3068](#) [H8034](#) [H0853](#) [H3050](#)

יְהוָה:
Đức-Giê-hô-va
[H3068](#)

Ha-lê-lu-gia! Hãy ngợi khen danh Đức Giê-hô-va: Hỡi các tôi tớ Đức Giê-hô-va,

אֱלֹהֵינוּ: בֵּית בְּחַצְרוֹת יְהוָה כְּבֵית שְׁעָמֻדִים 2
Đức-Chúa-Trời-chúng-tôi nhà trong-sân Đức-Giê-hô-va trong-nhà đứng
[H0430](#) [H3068](#) [H5975](#)

Là kẻ đứng trong nhà Đức Giê-hô-va, Tại hành lang của nhà Đức Chúa Trời chúng ta, hãy ngợi khen Ngài!

כִּי לְשִׁמּוֹ זִמְרוּ יְהוָה טוֹב כִּי-יָהּ הַלְלוּ-י 3
vì cho-danh-người ca-ngợi Đức-Giê-hô-va tốt-lành vì Đức-Giê-hô-va ngợi-khen
[H8034](#) [H2167](#) [H3068](#) [H3050](#)

נְעִים:
đẹp-đẽ

Hãy ngợi khen Đức Giê-hô-va, vì Đức Giê-hô-va là thiện; Khá hát ngợi khen danh Ngài, vì ấy là vui.

לְסִנְלָתוֹ: יִשְׂרָאֵל יָהּ לֹ בְּחַר יַעֲקֹב כִּי- 4
cho-tài-sản-người Y-sơ-ra-ên Đức-Giê-hô-va — chọn Gia-cốp vì
[H5459](#) [H3478](#) [H3050](#) [H0977](#) [H3290](#)

Vì Đức Giê-hô-va đã chọn Gia-cốp cho mình, Lấy Y-sơ-ra-ên làm cơ nghiệp rằng của Ngài.

מְכַל- וְאֲדֹנָיו יְהוָה גָּדוֹל כִּי- יָדַעְתִּי אֲנִי כִי 5
từ-tất-cả và-Chúa-chúng-tôi Đức-Giê-hô-va lớn vì biết chúng-tôi vì
[H3605](#) [H0136](#) [H3068](#) [H3045](#) [H0589](#)

אֱלֹהִים:
Đức-Chúa-Trời
[H0430](#)

Tôi biết rằng Đức Giê-hô-va là lớn, Chúa chúng tôi trở cao hơn hết các thần.

וְכָל- בֵּימִים וּבְאֶרֶץ בְּשָׁמַיִם עֲשָׂה יְהוָה חֲפִץ אֲשֶׁר- כָּל 6
và-tất-cả trong-biển và-trong-đất trong-trời làm Đức-Giê-hô-va ưa-thích mà tất-cả
[H3605](#) [H3220](#) [H0776](#) [H8064](#) [H3068](#) [H3605](#)

תְּהוֹמוֹת:
vực-sâu
[H8415](#)

Điều nào đẹp ý Đức Giê-hô-va làm, Ngài bèn làm điều ấy, Hoặc trên trời, dưới đất, Trong biển, hay là trong các vực sâu.

רוּחַ	מוֹצֵא־	עָשָׂה	לְמַטֵּר	בְּרָקִים	הָאָרֶץ	מִקְצֵה	נִשְׁאִים	מֵעֵלָה	7
thần	ra	làm	cho-mưa	tia-chớp	đất	từ-cuối-cùng	[H5387b]	đi-lên	
H7307	H3318		H4306		H0776			H5927	

מְאֻזְרֵתוֹ:
từ-kho-báu-người
[H0214](#)

Ngài khiến mây bay lên từ nơi cùng-đầu đất, Làm chớp-nhoáng theo mưa, Khiến gió ra từ các kho tàng của Ngài.

בְּהֵמָה:	עַד-	מֵאֲרָם	מִצְרַיִם	בְּכוֹרֵי	שָׂהָה	8
thú-vật	đến	từ-loài-người	Ai-cập	đầu-lòng	đánh	
H0929	H5704	H0120	H4714	H1060	H5221	

Ngài đánh giết các con đầu lòng xứ Ê-díp-tô, Từ loài người cho đến loài thú vật;

וּבְכָל-	בְּפָרְעֹה	מִצְרַיִם	בְּתוֹכָהּ	וּמִפְתֵּי	אֲתוֹת	וְשָׂחָה	9
và-trong-tất-cả	trong-Pha-ra-ôn	Ai-cập	trong-giữa-người	và-phép-lạ	dấu-hiệu	sai	
H3605	H6547	H4714	H8432	H4159	H0226	H7971	

עֲבָדָיו:
đầy-tớ-người
[H5650](#)

Sai đến giữa Ê-díp-tô những dấu kỳ phép lạ Hại Pha-ra-ôn và hết thầy các tôi tớ người;

עֲצוּמִים:	מְלָכִים	וְהָרַג	רַבִּים	גּוֹיִם	שָׂהָה	10
hùng-mạnh	vua	và-giết	nhiều	các-dân-tộc	đánh	
H6099	H4428	H2026			H5221	

Cũng đánh bại lắm dân tộc lớn, Và giết các vua mạnh mẽ,

כְּנָעַן:	מִמְּלָכוֹת	וְלֹכֵל	הַבָּשָׁן	מֶלֶךְ	וְלָעוֹג	הָאֱמֹרִי	מֶלֶךְ	וְלִסְיֹחָן	11
Ca-na-an	vương-quốc	và-cho-tất-cả	Ba-san	vua	[H5747]	[H0567]	vua	cho-Si-hôn	
H4467	H3605	H1316	H4428	H5747	H0567	H4428	H5511		

Từ là Si-hôn, Vua dân A-mô-rít, Oúc, vua Ba-san, Và hết thầy vua xứ Ca-na-an.

עַמּוֹ:	לְיִשְׂרָאֵל	נִחְלָה	נִחְלָה	אֲרָצָם	וְנָתַן	12
dân-chúng-người	cho-Y-sơ-ra-ên	cơ-nghiệp	cơ-nghiệp	đất-họ	và-ban-cho	
	H3478	H5159	H5159	H0776	H5414	

Ngài ban xứ chúng nó làm sản nghiệp Cho Y-sơ-ra-ên, là dân sự Ngài.

וְדָר:	לְדָר-	זָכָרָה	יְהוָה	לְעוֹלָם	שִׁמְךָ	יְהוָה	13
và-đời-đời	cho-đời-đời	sự-nhớ-người	Đức-Giê-hô-va	cho-đời-đời	danh-người	Đức-Giê-hô-va	
H1755	H1755	H2143	H3068	H5769	H8034	H3068	

Hỡi Đức Giê-hô-va, danh Ngài còn đến đời đời; Kỷ niệm Ngài trải qua đời này đến đời kia.

יְהַנְּחֵם:	עֲבָדָיו	וְעַל-	עַמּוֹ	יְהוָה	יִדְּוֶן	כִּי-	14
an-úi	đầy-tớ-người	và-trên	dân-chúng-người	Đức-Giê-hô-va	phán-xét	vì	
H5162	H5650			H3068	H1777		

Vì Đức Giê-hô-va sẽ đoán xét dân sự Ngài, Và đối ý về việc những kẻ tôi tớ Ngài.

אָדָם:	יָדָיו	מְעֵשָׂה	וְזָהָב	כֶּסֶף	הַגּוֹיִם	עֲצָבֵי	15
loài-người	tay	công-việc	và-vàng	bạc	các-dân-tộc	thần-tượng	
H0120	H3027	H4639	H2091	H3701		H6091	

Hình tượng của các dân bằng bạc và bằng vàng, Là công việc tay loài người làm ra.

וְיָרְאוּ: וְלֹא לָהֶם עֵינַיִם יִדְבְּרוּ וְלֹא לָהֶם פֶּה- 16
 thấy và-không cho-họ mắt phán và-không họ miệng
[H7200](#) [H3808](#) [H1992](#) [H1696](#) [H3808](#) [H1992](#) [H6310](#)

Hình tượng có miệng mà không nói, Có mắt mà chẳng thấy,

בְּפִיהֶם: רִיחַ יֵשׁ- אֵין- אֵף יְאֻזֵינוּ וְלֹא לָהֶם אָזְנַיִם 17
 trong-miệng-họ thần có không-có cả lắng-tai và-không họ tai
[H6310](#) [H7307](#) [H3426](#) [H0369](#) [H0637](#) [H0238](#) [H3808](#) [H1992](#) [H0241](#)

Có tai mà không nghe, Và miệng nó không hơi thở.

כְּמוֹהֶם יִהְיוּ עֲשִׂיהֶם כָּל- אֲשֶׁר- בְּטִיחַ בָּהֶם: 18
 — là như-họ làm-họ là tất-cả mà tin-cậy
[H0982](#) [H3605](#) [H1961](#) [H3644](#)

Phàm kẻ nào làm hình tượng, và nhờ cậy nơi nó, Đều giống như nó.

בְּרָכוּ אֱהָרֹן בֵּית יְהוָה אֶת- בְּרָכוּ יִשְׂרָאֵל בֵּית 19
 chúc-phước A-rôn nhà Đức-Giê-hô-va [mục-đích] chúc-phước Y-sơ-ra-ên nhà
[H1288](#) [H0175](#) [H3068](#) [H0853](#) [H1288](#) [H3478](#)
 יְהוָה: אֶת-
 Đức-Giê-hô-va [mục-đích]
[H3068](#) [H0853](#)

Hỡi nhà Y-sơ-ra-ên, hãy chúc tụng Đức Giê-hô-va! Hỡi nhà A-rôn, hãy chúc tụng Đức Giê-hô-va!

יְהוָה יְרָאִי יְהוָה אֶת- בְּרָכוּ הַלְלוּ בֵּית 20
 Đức-Giê-hô-va người-kính-sợ Đức-Giê-hô-va [mục-đích] chúc-phước [H3878] nhà
[H3068](#) [H3373](#) [H3068](#) [H0853](#) [H1288](#) [H3878](#)
 יְהוָה: אֶת- בְּרָכוּ
 Đức-Giê-hô-va [mục-đích] chúc-phước
[H3068](#) [H0853](#) [H1288](#)

Hỡi nhà Lê-vi, hãy chúc tụng Đức Giê-hô-va! Hỡi các người kính sợ Đức Giê-hô-va, khá chúc tụng Đức Giê-hô-va!

יְהוָה הַלְלוּ- יְרוּשָׁלַם שֹׁכֵן מִצִּיּוֹן וְיְהוָה בְּרָכוּ 21
 Đức-Giê-hô-va ngợi-khen Giê-ru-sa-lem cư-ngụ từ-Si-ôn Đức-Giê-hô-va chúc-phước
[H3050](#) [H3389](#) [H7931](#) [H6726](#) [H3068](#) [H1288](#)

Đáng từ Si-ôn chúc tụng Đức Giê-hô-va, Là Đấng ngự tại Giê-ru-sa-lem! Ha-lê-lu-gia!